



IMIT CONTROL SYSTEM s.r.l.  
Via Varallo Pombia,19 - Castelletto Sopra Ticino (NO)  
Tel (+39)0331941600 - Fax (+39)0331973100  
www.imit.it - info@controlsys.it

DESCRIZIONE PRODOTTO E SPECIFICHE TECNICHE

Questo prodotto è realizzato secondo le norme EN 60730-2-9, in conformità con le direttive CE applicabili ed è interamente fabbricato in Italia.

Alimentazione: Batterie Alcaline 2x1,5V LR03 (Tipo AAA)  
Durata batterie > 1 anno  
Portata massima contatti: 5A(1A) 250VAC  
Temperatura ambiente massima: 50°C  
Campo di visualizzazione temperatura: 0°C÷39°C  
Campo di regolazione temperatura: 5°C÷35°C  
Risoluzione temperatura: 0,1°C  
Differenziale temperatura: da 0,1°C a 2,0°C (standard 0,2°C)  
Sonda di temperatura: NTC 100KΩ@25°C  
Grado di protezione: IP20  
Classe di isolamento: Tipo II (doppio isolamento)  
Tipo di azione: 1B  
Grado d'inquinamento: 2  
Software: classe A  
Resistenza al calore ed al fuoco: Categoria D  
Temperatura di stoccaggio: -25÷60°C  
Tensione nominale di tenuta ad impulso: 2,5kV  
Montaggio: a parete



ATTENZIONE! Si raccomanda di eseguire l'installazione del dispositivo rispettando scrupolosamente le norme di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti. Prima di effettuare qualsiasi collegamento, accertarsi che l'interruttore generale sia stato disattivato.

INSTALLAZIONE

Installare il dispositivo lontano da fonti di calore e correnti d'aria, a circa 1,5m dal pavimento.  
Aprire il dispositivo premendo il dentino posto sul lato inferiore della base (Fig.1 A). Ruotare il frontale verso l'alto (Fig.1 B) e sollevarlo leggermente per sganciarlo (Fig.1 C). Rimuovere la protezione interna che copre i morsetti svitando la vite (Fig.2-C) e ruotando il coperchio verso l'alto. Fissare la base alla parete, usando l'interasse orizzontale (Fig.2 A-A) o diagonale (Fig.2 B-B). Infilare i cavi attraverso l'apertura sul fondo e collegarli alla morsetti (Fig.4) quindi riposizionare il coperchio interno riavvitando la vite (Fig.2 C). Inserire le batterie nell'apposita sede all'interno del frontale (Fig.3). Per richiudere il dispositivo procedere come prima invertendo la sequenza delle operazioni: accoppiare i lati superiori delle due parti (Fig.1 C) quindi ruotare il frontale verso il basso (Fig.1 B) sino a far scattare il gancio inferiore (Fig.1 A) sulla base.

SOSTITUZIONE BATTERIE

Quando il simbolo lampeggia (batterie scariche) occorre provvedere alla loro sostituzione. Procedere come indicato nelle istruzioni d'installazione (Fig. 1 e Fig.3). Rimontare il coperchio sulla base prima di effettuare qualsiasi operazione.

DESCRIZIONE COMANDI E FUNZIONAMENTO

I comandi sono costituiti da un anello a quattro posizioni identificate dalle frecce ◀▶▲▼ con un tasto centrale OK. Premere l'anello in corrispondenza delle frecce per attivare un solo tasto alla volta. Premere il tasto OK al centro.  
Usare i tasti freccia per modificare i valori di tempo e temperatura o selezionare le opzioni, il tasto centrale OK normalmente conferma le impostazioni.

PRIMA ACCENSIONE (Fig. 5)

Impostare l'orologio  
• Impostare il formato 24H o 12H con ▲▼, poi OK.  
• Impostare l'ora con ▲▼, poi OK.  
• Impostare i minuti con ▲▼, poi OK.  
Il display visualizza OFF e l'orologio.

MODO OFF (Fig. 6)

La funzione antigelo è attiva.  
Premere per 3 secondi:  
▼ per impostare l'orologio (come sopra).  
▲ per impostare il modo stagione (Estate/Inverno).  
◀ per passare da OFF al modo attivo e vice versa.  
Premere per 10 secondi OK per entrare nel Menu Installatore.

MODO ATTIVO (Fig. 7)

La temperatura ambiente misurata è sempre in primo piano.  
Premere OK per visualizzare in alto a destra l'orologio o la temperatura impostata.  
Premere ▶ per scegliere la temperatura Comfort o Economy (ECO).  
Premere ▲ ▼ per modificare i valori impostati e memorizzati.

MODO STAGIONE INVERNO \*

La temperatura Comfort è maggiore della temperatura Economy (t1>t2). Quando Tamb < Tset si attiva il riscaldamento .

MODO STAGIONE ESTATE \*

La temperatura Comfort è minore della temperatura Economy (t1<t2). Quando Tamb > Tset si attiva il raffrescamento .

MENU INSTALLATORE (Fig. 8)

In modalità OFF premere per 10 secondi OK per entrare nel Menu Installatore.  
Premere ◀▶ per scegliere le opzioni;  
Premere ▲▼ per modificare i valori;  
• AF = Soglia antigelo (standard 6.0°C);  
• HYS = Differenziale temperatura (standard 0.2°C);  
• OFS = Correzione offset temperatura (standard 0.0°C);  
• °C = Selezione gradi Celsius/Fahrenheit;  
• CLR = Selezionare YES e attendere 4 secondi per reset automatico. Ripristina i valori di fabbrica.  
Premere OK per uscire dal menu installatore.

PRODUCT DESCRIPTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

This product has been designed according to EN60730-2-9, in compliance with the applicable EC directives, and is made in Italy.

Power supply: Alkaline Batteries 2x1,5V LR03 (AAA)  
Battery life > 1 year  
Maximum contact rating: 5A(1A) 250VAC  
Maximum ambient temperature: 50°C  
Display temperature range: 0°C÷39°C  
Regulation temperature range: 5°C÷35°C  
Temperature resolution: 0,1°C  
Temperature differential: from 0,1°C to 2,0°C (standard 0,2°C)  
Temperature sensor: NTC 100KΩ@25°C  
Protection degree: IP20  
Insulation class: Type II (double insulation)  
Action type: 1B  
Pollution degree: 2  
Software: class A  
Heat and fire resistance: Category D  
Storage temperature: -25÷60°C  
Rated impulse withstand voltage: 2,5kV  
Installation: on wall



ATTENTION! We strictly recommend to install this device according to the safety regulations in force in the European Community and local countries. The mains circuit breaker must be off before carrying out any electrical connections.

INSTALLATION

Place this device far from any heat source or air flow, at about a 1,5m height from the floor.  
Open the device pushing the clip on the base bottom side (Fig.1 A). Rotate the front cover upward (Fig.1 B) and lift slightly to unfasten it (Fig.1 C). Remove the inner protection cover for the electrical connections unscrewing (Fig.2 C) then rotating upward to release it. Fix the base onto the wall, using the horizontal (Fig.2 A-A) or diagonal (Fig.2 B-B) holes.  
Dispose the cables through the window on the bottom and connect the wires to the terminal block (Fig.4) then put the inner protective cover back and fix the screw (Fig.2 C) again.  
Insert the batteries in their compartment on the display board (Fig.3). Close the device proceeding like before reversing the operations order: match the upper side of the two parts (Fig.1 C) then rotate the front cover downward (Fig.1 B) until the clip on the base clicks (Fig.1 A).

BATTERIES REPLACEMENT

When the symbol flashes on the display (out of power batteries) take care of their replacement. Please proceed as described in the installation instructions (Fig.1 and Fig.3). Re-assemble the front cover back to the base before performing any operation on the control.

DESCRIPTION OF COMMANDS AND OPERATIONS

Command keys are accomplished on a four position ring each one identified by the arrows ◀▶▲▼ and an additional key in the middle, hereafter named OK.  
Press the ring exactly on the arrows to avoid multiple keys activations. Press OK key in the middle.  
Use arrow keys to modify time and temperature values or select the available options. OK key is usually to confirm settings.

FIRST START (Fig. 5)

Setting the clock  
• Set 24H or 12H hours format by ▲▼ then OK.  
• Set hours by ▲▼ then OK.  
• Set minutes by ▲▼ then OK.  
The display shows OFF and the clock.

OFF MODE (Fig.6)

Anti-Frost function is active.  
Hold the following keys for 3 seconds to:  
▼ set the clock (see "Setting the clock").  
▲ set the season mode (Winter/Summer).  
◀ switch back and forth between active modes and OFF.  
Hold OK for 10 seconds to enter the Installer Menu.

ACTIVE MODE (Fig.7)

Ambient temperature is always in the foreground.  
Press OK to show the clock or the set-point temperature in the upper right corner.  
Press ▶ to select Comfort or Economy (ECO) temperatures.  
Press ▲ or ▼ to change and save the temperature set-points

SEASON MODE WINTER \*

Comfort temperature is greater than Economy (t1>t2). When Tamb < Tset heating turns on .

SEASON MODE SUMMER \*

Comfort is smaller than Economy (t1<t2). When Tamb > Tset cooling turns on .

INSTALLER MENU (Fig. 8)

In OFF mode, hold OK for 10 seconds to enter the Installer Menu.  
Press ◀▶ to select the options;  
Press ▲▼ to modify the values;  
• AF = Anti-Frost threshold (standard 6.0°C);  
• HYS = Switching differential (standard 0.2°C);  
• OFS = Offset temperature correction (standard 0.0°C);  
• °C = Celsius/Fahrenheit degrees selection;  
• CLR = Choose YES and wait 4 seconds to reset and restore factory settings automatically.  
Press OK to quit the installer menu.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Ce produit est réalisé selon la norme EN60730-2-9 en conformité avec les directives CE applicables et il est entièrement fabriqué en Italie.

Alimentation : Batteries Alcaline 2x1,5V LR03 (AAA)  
Durée de la batterie > 1 an  
Capacité maximum des contacts : 5A(1A) 250VAC  
Température ambiante maximum : 50°C  
Champ d'affichage de température : 0°C à 39°C  
Champ de réglage de température : 5°C à 35°C  
Résolution de la température : 0,1°C  
Ecart de température : de 0,1°C à 2,0°C (standard 0,2°C)  
Sonde de température : NTC 100KΩ à 25°C  
Degré de protection : IP20  
Classe d'isolement : Type II (double isolement)  
Type d'action : 1B  
Degré de pollution : 2  
Logiciel : classe A  
Résistance à la chaleur et au feu : Catégorie D  
Température de stockage : -25° à 60°C  
Tension de tenue au choc assignée : 2,5kV  
Montage : mural



ATTENTION ! Il est recommandé d'exécuter l'installation du dispositif en respectant scrupuleusement les normes de sécurité et les législations en vigueur. Avant d'effectuer tout branchement, s'assurer que l'interrupteur général a été désactivé.

INSTALLATION

Installer le dispositif loin de sources de chaleur et des courants d'air, à environ 1,5 m du plancher.  
Ouvrir l'appareil en enfonçant la dent située sur le côté inférieur de la base (Fig.1 A). Tourner la partie avant vers le haut (Fig.1 B) et la soulever légèrement pour le décrocher (Fig.1 C). Retirer la protection interne qui couvre les bornes en dévissant la vis (Fig.2-C) et en tournant le couvercle vers le haut. Fixer la base au mur à l'aide de l'entraxe horizontal (Fig.2 A-A) ou diagonal (Fig.2 B-B). Faire passer les câbles dans l'ouverture présente sur le fond et les connecter à la plaque à bornes (Fig.4), puis replacer le couvercle interne en revisant la vis (Fig.2 C). Placer les batteries dans le logement prévu à cet effet dans la partie frontale (Fig.3). Pour refermer l'appareil, procéder comme précédemment, en inversant la séquence des opérations : accoupler les côtés supérieurs des deux parties (Fig. 1C) puis tourner la partie frontale vers le bas (Fig. 1B) jusqu'à déclencher le crochet inférieur (Fig. 1A) sur la base.

REPLACEMENT DES BATTERIES

Quand le symbole clignote (batteries déchargées), il est nécessaire de les remplacer. Procéder comme indiqué dans les instructions d'installation (Fig. 1 et Fig.3). Remonter le couvercle sur la base avant d'effectuer toute opération.

DESCRIPTION DES COMMANDES ET FONCTIONNEMENT

Les commandes sont constituées d'une bague à quatre positions identifiées par les flèches ◀▶▲▼ et d'une touche centrale OK.  
Enfoncer la bague en la faisant coïncider avec les flèches pour activer une touche à la fois. Cliquer sur la touche OK au centre.  
Utiliser les touches flèches pour modifier les valeurs de temps et de température ou sélectionner les options. La touche centrale OK confirme normalement les configurations.

PREMIER DEMARRAGE (Fig.5)

Configurer l'horloge  
• Configurer le format 24H ou 12H avec ▲▼, puis OK.  
• Configurer l'heure avec ▲▼, puis OK.  
• Configurer les minutes avec ▲▼, puis OK.  
L'écran affiche OFF et l'horloge.

MODE OFF (Fig.6)

La fonction antigel est active.  
Enfoncer pendant 3 secondes :  
▼ pour configurer l'horloge (comme ci-dessus).  
▲ pour configurer le mode saison (Ete/Hiver).  
◀ pour passer de OFF au mode de fonctionnement (ON) et vice-versa.  
Enfoncer OK pendant 10 secondes pour accéder au Menu Installateur.

MODE DE FONCTIONNEMENT (Fig.7)

La température ambiante mesurée est toujours au premier plan.  
Cliquer sur OK pour afficher, en haut à droite, l'horloge et la température configurée.  
Cliquer sur ▶ pour choisir la température Comfort ou Economy (ECO).  
Cliquer sur ▲ ▼ pour modifier les valeurs configurées et mémorisées.

MODE SAISON HIVER \*

La température Comfort est supérieure à la température Economy (t1>t2). Quand Tamb < Tset, le chauffage se déclenche .

MODE SAISON ETE \*

La température Comfort est inférieure à la température Economy (t1<t2). Quand Tamb > Tset, la climatisation se déclenche .

MENU INSTALLATEUR (Fig. 8)

En mode OFF, cliquer sur OK pendant 10 secondes pour accéder au Menu Installateur.  
Cliquer sur ◀▶ pour choisir les options ;  
Cliquer sur ▲▼ pour modifier les valeurs ;  
• AF = Seuil antigel (standard 6,0°C);  
• HYS = Ecart de température (standard 0,2°C);  
• OFS = Correction offset température (standard 0,0°C);  
• °C = Sélection des degrés Celsius/Fahrenheit ;  
• CLR = Sélectionner YES et attendre 4 secondes pour le réinitialisation automatique. Rétablissement des valeurs d'usine.  
Cliquer sur OK pour sortir du menu installateur.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND TECHNISCHE MERKMALE

Dieses Produkt wurde gemäß der Richtlinien EN60730-2-9 und in Übereinstimmung mit den anwendbaren EG-Richtlinien hergestellt. Das Produkt wurde vollständig in Italien hergestellt.

Speisung: Alkalibatterien 2x1,5V LR03 (AAA)  
Batteriedauer > 1 Jahr  
Max. Leistung der Kontakte: 5A(1A) 250VAC  
Maximale Raumtemperatur: 50°C  
Anzeigebereich der Temperatur: 0°C÷39°C  
Einstellbarer Temperaturbereich: 5°C÷35°C  
Temperaturauflösung: 0,1°C  
Differenztemperatur: von 0,1°C bis 2,0°C (Standard 0,2°C)  
Temperaturfühler: NTC 100KΩ@25°C  
Schutzklasse: IP20  
Isolierklasse: Typ II (doppelte Isolierung)  
Aktionstyp: 1B  
Verschmutzungsgrad: 2  
Software: Klasse A  
Widerstandsfähigkeit gegen Wärme und Feuer: Kategorie D  
Lagertemperatur: -25÷60°C  
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit: 2,5kV  
Montage: auf der Wand



ACHTUNG! Bei der Montage das Gerät müssen die Sicherheitsvorschriften und geltenden Gesetze unbedingt befolgt werden. Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass der Hauptschalter abgeschaltet ist.

MONTAGE

Das Gerät muss von Wärmequellen und Luftzügen entfernt montiert werden. Die Montagehöhe beträgt 1,5 Meter über dem Bodenniveau. Öffnen Sie das Gerät, indem Sie auf den kleinen Zahn auf der Unterseite der Basis (Abb. 1A) drücken. Drehen Sie das Vorderteil nach oben (Abb. 1B) und heben Sie es leicht an, um es auszuhaken (Abb. 1C). Entfernen Sie die innere Schutzabdeckung, die die Klammern abdeckt, indem Sie den die Schraube (Abb. 2-C) entfernen und den Deckel nach oben drehen. Befestigen Sie die Basis mit Hilfe der horizontalen (Abb. 2 A-A) oder der diagonalen (Abb. 2 B-B) Befestigungspunkte an der Wand. Führen Sie die Kabel über die untere Öffnung ein und schließen Sie sie an der Klemmenleiste (Abb. 4) an. Setzen Sie nun den Deckel wieder hinauf und Schrauben Sie die Schraube (Abb. 2C) wieder an. Legen Sie die Batterien in das entsprechende Fach (Abb. 3) im vorderen Teil. Um das Gerät wieder zu schließen, müssen Sie dem oben beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge folgen: setzen Sie die oberen Seiten der beiden Teile zusammen (Abb. 1C) und drehen Sie das Vorderteil nach unten (Abb. 1B) bis sich der untere Haken (Abb. 1A) in der Basis einhakt.

BATTERIEWECHSEL

Wenn das Symbol blinkt (Batterien leer), müssen sie ausgewechselt werden. Gehen Sie wie in den Installationsanweisungen angegeben (Abb.1 und Abb. 3) vor. Vor jeglicher Operation müssen Sie den Deckel wieder montieren.

BESCHREIBUNG DER BEFEHLE UND DER FUNKTIONSWEISE

Die Befehle bestehen aus einem Ring mit 4 Positionen, d. h. Pfeiltasten ◀▶▲▼ und einer OK-Taste in der Mitte.  
Drücken Sie den Ring auf Höhe der Pfeile, um eine Taste nach der anderen zu aktivieren. Drücken Sie die OK-Taste in der Mitte. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Zeit- und Temperaturwerte zu ändern oder um die Optionen auszuwählen. Die zentrale OK-Taste bestätigt in der Regel die Einstellungen.

ERSTE INBETRIEBNAHME (Abb. 5)

Uhreinstellung  
• Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ das gewünschte Format (24H oder 12H) ein und drücken Sie dann OK.  
• Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ die Stunde ein und drücken Sie dann OK.  
• Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ die Minute ein und drücken Sie dann OK.  
Am Display erscheint OFF und die Uhrzeit.

OFF MODUS (Abb. 6)

Die Antifrost-Funktion ist aktiv. Drücken Sie 3 Sekunden lang:  
▼ zur Einstellung der Uhrzeit (siehe oben).  
▲ zur Einstellung des Jahreszeitenmodus (Sommer/Winter).  
◀ um von OFF zum aktiven Modus und umgekehrt zu wechseln.  
Drücken Sie die Taste OK 10 Sekunden lang, um auf das Installationsmenü zuzugreifen.

AKTIV-MODUS (Abb. 7)

Die gemessene Raumtemperatur befindet sich immer an erster Stelle.  
Drücken Sie auf OK, um rechts oben die Uhrzeit und die eingestellte Temperatur anzuzeigen. Drücken Sie ▶, um die Temperatur „Comfort“ oder „Economy“ (ECO) auszuwählen.  
Drücken Sie ▲ ▼, um die eingestellten und gespeicherten Werte zu ändern.

WINTER MODUS \*

Die Temperatur „Comfort“ ist höher als die Temperatur „Economy“ (t1>t2). Wenn Tumbg. < Teingest. schaltet sich die Heizung ein .

SOMMER MODUS \*

Die Temperatur „Comfort“ ist niedriger als die Temperatur „Economy“ (t1<t2). Wenn Tumbg. > Teingest. schaltet sich die Kühlung ein .

INSTALLATIONSMENÜ (Abb. 8)

Im OFF-Modus müssen Sie die Taste OK 10 Sekunden lang drücken, um auf das Installationsmenü zuzugreifen.  
◀▶ drücken, um die Option auszuwählen;  
▲▼ drücken, um die Werte zu ändern;  
• AF = Frostschutzwert (Standard 6,0°C);  
• HYS = Differenztemperatur (Standard 0,2°C);  
• OFS = Änderung der Ausgleichtemperatur (Standard 0,0°C);  
• °C = Auswahl zwischen Grad Celsius/Fahrenheit;  
• CLR = Wählen Sie YES aus und warten Sie 4 Sekunden für das automatische Reset ab. Werkseinstellungen wiederherstellen.  
Drücken Sie die OK-Taste, um aus dem Installationsmenü auszustiegen.





Termostato Ambiente  
Room Thermostat  
Thermostat ambient  
Raumthermostat  
Termostato Ambiente  
Omgevingsthermostaat  
Θερμοστάτης Περιβάλλοντος  
Комнатный термостат

076255 Rev0516



IMIT CONTROL SYSTEM s.r.l.  
Via Varallo Pombia,19 – Castelletto Sopra Ticino (NO)  
Tel (+39)0331941600 – Fax (+39)0331973100  
www.imit.it – info@controlsys.it

## DESCRIPCIÓN PRODUCTO Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (ES)

Este producto está realizado según las normas EN60730-2-9, en conformidad con las directivas CE aplicables y está completamente fabricado en Italia.

Alimentación: Batería Alcalinas 2x1,5V LR03 (AAA)  
Duración baterías > 1 año  
Alcance máximo contactos: 5A(1A) 250VAC  
Temperatura ambiente máxima: 50°C  
Campo de visualización temperatura: 0°C÷39°C  
Campo de regulación temperatura: 5°C÷35°C  
Resolución temperatura: 0,1°C  
Diferencial temperatura: da 0,1°C a 2,0°C (estándar 0,2°C)  
Sonda de temperatura: NTC 100KΩ@25°C  
Grado de protección: IP20  
Clase de aislamiento: Tipo II (doble aislamiento)  
Tipo de acción: 1B  
Grado de contaminación: 2  
Software: clase A  
Resistencia al calor y al fuego: Categoría D  
Temperatura de almacenamiento: -25÷60°C  
Resistencia al impulso de tensión: 2,5kV  
Montaje: en pared

**ATENCIÓN!** Se recomienda realizar la instalación del dispositivo respetando cuidadosamente las normas de seguridad y las disposiciones de ley vigentes. Antes de efectuar cualquier conexión, asegurarse que el interruptor general haya sido desactivado.

## INSTALACIÓN

Instalar el dispositivo alejado de fuentes de calor y corrientes de aire, aproximadamente a 1,5m del pavimento.  
Abrir el dispositivo oprimiendo el pestillo ubicado sobre el lado inferior de la base (Fig.1 A). Rotar el frontal hacia arriba (Fig.1 B) y levantarlo ligeramente para desengancharlo (Fig.1 C). Remover la protección interna que cubre los bornes desenroscando el tornillo (Fig.2-C) y rotando la cubierta hacia arriba. Fijar la base a la pared, usando la distancia entre ejes horizontal (Fig.2 A-A) o diagonal (Fig.2 B-B). Enfilarse los cables a través de la apertura hasta el fondo y conectarlos a la caja de conexiones (Fig.4) y volver a colocar la cubierta interna enroscando el tornillo (Fig.2 C). Insertar las baterías en el lugar correspondiente en el interior del frontal (Fig.3). Para cerrar el dispositivo proceder como antes invirtiendo la secuencia de las operaciones: emparejar los lados superiores de las dos partes (Fig.1 C) y rotar el frontal hacia abajo (Fig.1 B) hasta hacer saltar el gancho inferior (Fig.1 A) sobre la base.

## SUSTITUCIÓN BATERÍAS

Cuando el símbolo centellea (baterías descargadas) es necesario proveer a su sustitución. Proceder como se indica en las instrucciones de instalación (Fig.1, y Fig.3). Volver a colocar la cubierta sobre la base antes de efectuar cualquier operación.

## DESCRIPCIÓN MANDOS Y FUNCIONAMIENTO

Los mandos están constituidos por un anillo a cuatro posiciones identificadas por las flechas con una tecla central OK. Oprimir el anillo de acuerdo con las flechas para activar una tecla a la vez. Oprimir la tecla OK al centro. Usar las teclas flecha para modificar los valores de tiempo y temperatura o seleccionar las opciones. La tecla central OK normalmente confirma las configuraciones.

## PRIMER ENCENDIDO (Fig.5)

Configurar el reloj  
• Configurar el formato 24H o 12H con , luego OK.  
• Configurar la hora con , luego OK.  
• Configurar los minutos con , luego OK.  
La pantalla muestra OFF y el reloj.

## MODUS OFF (Fig.6)

La función anti congelación está activa.  
Oprimir por 3 segundos:  
▼ para configurar el reloj (como arriba).  
▲ para configurar el modo estación (Verano/Invierno).  
◀ para pasar de OFF al modo activo y viceversa.  
Oprimir por 10 segundos OK para entrarse en el Menú Instalador.

## MODUS ACTIVO (Fig.7)

La temperatura ambiente medida está siempre en primer plano.  
Oprimir OK para visualizar arriba a la derecha el reloj o la temperatura configurada.  
Oprimir para escoger la temperatura Comfort o Economy (ECO).  
Oprimir para modificar los valores configurados y memorizados.

## MODUS ESTACIÓN INVIERNO \*

La temperatura Comfort es mayor que la temperatura Economy (t1>t2). Cuando Tamb < Tset se activa la calefacción .

## MODUS ESTACIÓN VERANO \*

La temperatura Comfort es menor que la temperatura Economy (t1<t2). Cuando Tamb > Tset se activa el refrescamiento .

## MENÚ INSTALADOR (Fig.8)

En modalidad OFF, oprimir por 10 segundos OK para entrar en el Menú Instalador.  
Oprimir para escoger las opciones;  
Oprimir para modificar los valores:  
• AF = Umbral anti congelación (estándar 6.0°C);  
• HYS = Diferencial temperatura (estándar 0.2°C);  
• OFS = Corrección offset temperatura (estándar 0.0°C);  
• °C = Selección grados Centígrados/Fahrenheit;  
• CLR = Seleccionar YES y esperar 4 segundos para reset automático. Reinicia los valores de fábrica.  
Oprimir OK para salir del menú instalador.

## PRODUCTBESCHRIJVING EN TECHNISCHE SPECIFICATIES (NL)

Dit product is vervaardigd in Italië conform de normen EN60730-2-9 en de toepasselijke EG-richtlijnen.

Voeding: Alkalinebatterijen 2x1,5V LR03 (AAA)  
Duur batterijen > 1 jaar  
Maximaal bereik contacten: 5A(1A) 250VAC  
Maximale omgevingstemperatuur: 50°C  
Temperatuur weergavebereik: 0°C÷39°C  
Temperatuur regelbereik: 5°C÷35°C  
Resolutie temperatuur: 0,1°C  
Temperatuurverschil: van 0,1°C tot 2,0°C (standaard 0,2°C)  
Temperatuursonde: NTC 100KΩ@25°C  
Beschermingsgraad: IP20  
Isolatieklasse: Type II (dubbele isolatie)  
Type werking: 1B  
Vervuilinggraad: 2  
Software: klasse A  
Vuur- en warmtebestendigheid: Categorie D  
Bewaartemperatuur: -25÷60°C  
Beoordeeld stroomtoevoerspanning: 2,5kV  
Montage: aan de muur

**OPGELET!** Het wordt aanbevolen het apparaat te installeren conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de wettelijke voorschriften. Verzeker u ervan dat de hoofdschakelaar is uitgeschakeld, alvorens een willekeurige aansluiting te verrichten.

## INSTALLATIE

Installeer het apparaat buiten bereik van warmtebronnen en uit de tocht, op circa 1,5m boven de grond. Open het apparaat door op het tandje aan de onderkant van de basis te drukken (Afb.1 A). Draai het voorpaneel naar boven (Afb.1 B) en haak het los door het voorzichtig op te tillen (Afb.1 C). Verwijder de inwendige bescherming die de aansluitklemmen afdekt door de schroef (Afb.2-C) los te draaien en het klepje naar boven te draaien. Bevestig de basis aan de muur met een horizontale (Afb.2 A-A) of diagonaal (Afb.2 B-B) opstelling. Haal de kabels door de opening aan de onderkant en sluit ze aan op het klemmenbord (Afb.4). Breng vervolgens het inwendige klepje weer aan door de twee schroeven (Afb.2-C) weer vast te draaien. Breng de batterijen aan op de daarvoor bestemde plek achter het voorpaneel (Afb.3). Sluit het apparaat door de beschreven procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren: breng de bovenzijden van de twee delen samen (Afb.1-C) en draai het voorpaneel naar beneden (Afb.1 B) tot de haak aan de onderkant (Afb.1 A) aan de basis vastklikt.

## VERVANGING BATTERIJEN

Vervang de batterijen wanneer het symbool knippert (batterijen leeg). Verricht de procedure beschreven in de installatie-aanwijzingen (Afb.1 en Afb.3). Hermonteer het klepje op de basis, alvorens een andere handelingen te verrichten.

## BESCHRIJVING BEDIENINGEN EN WERKING

De bedieningen bestaan uit een ring met vier standen die worden aangeduid met pijlen , een centrale toets OK. Druk op de pijlen op de ring om een toets per keer te activeren. Druk op de toets OK in het midden. Wijzig de tijd en de temperatuur of selecteer de opties met de pijltoetsen. Doorgaans bevestigt de centrale toets OK de instellingen.

## EERSTE INSCHAKELING (Afb.5)

De klok instellen  
• Stel het formaat 24H of 12H in met , Druk vervolgens op OK.  
• Stel het uur in met , Druk vervolgens op OK.  
• Stel de minuten in met , Druk vervolgens op OK.  
Op het display worden OFF en de klok weergegeven.

## MODUS OFF (Afb.6)

De antivriesfunctie is geactiveerd.  
Druk 3 seconden lang op:  
▼ om de klok in te stellen (zie hierboven).  
▲ om de modus seizoen (Zomer/Winter) in te stellen.  
◀ om van OFF naar de actieve modus en omgekeerd over te schakelen.  
Open het Menu Installer door 10 seconden lang op OK te drukken.

## ACTIEVE MODUS (Afb.7)

De gemeten omgevingstemperatuur wordt altijd duidelijk weergegeven. Geef rechts bovenaan de klok of de ingestelde temperatuur weer door op OK te drukken. Kies de temperatuur Comfort of Economy (ECO) door op te drukken. Wijzig de ingestelde en opgeslagen waarden door op te drukken.

## MODUS WINTERSEIZOEN \*

De temperatuur Comfort is hoger dan de temperatuur Economy (t1>t2). De verwarming wordt geactiveerd als Tamb < Tset .

## MODUS ZOMERSEIZOEN \*

De temperatuur Comfort is lager dan de temperatuur Economy (t1<t2). De airco wordt geactiveerd als Tamb > Tset .

## MENU INSTALLATEUR (Afb.8)

Open het Menu Installer door in de modus OFF 10 seconden lang op OK te drukken.  
Kies de opties met een druk op ;  
Wijzig de waarden met een druk op :  
• AF = Dremelwaarde antivries (standaard 6.0°C);  
• HYS = Temperatuurverschil (standaard 0,2°C);  
• OFS = Correctie offset temperatuur (standaard 0,0°C);  
• °C = Keuze graden Celsius/Fahrenheit;  
• CLR = Selecteer YES en wacht 4 seconden voor de automatische reset. Herstel de fabriekinstellingen.  
Sluit het menu installateur af met een druk op OK.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (GR)

Το συγκεκριμένο προϊόν αναπτύχθηκε βάσει των κανονισμών EN60730-2-9 και των οδηγιών της Ε.Ε. Χώρα κατασκευής: Ιταλία.

Τροφοδοσία: Αλκαλικές Μπαταρίες 2x1,5V LR03 (AAA)  
Διάρκεια μπαταριών > 1έτος  
Μέγιστη εμβέλεια επαφών: 5A(1A) 250VAC  
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος: 50°C  
Εύρος θερμοκρασίας: 0°C÷39°C  
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας: 5°C÷35°C  
Ανάλυση θερμοκρασίας: 0,1°C  
Εύρος αποκλισης θερμοκρασίας: από 0,1°C έως 2,0°C (τυπική 0,2°C)  
Ανιχνευτής θερμοκρασίας: NTC 100KΩ@25°C  
Επίπεδο προστασίας: IP20  
Κατηγορία μόνωσης: Τύπος 2 (διπλή μόνωση)  
Τύπος δράσης: 1B  
Βαθμός ρύπανσης: 2  
Λογισμικό: κατηγορία Α  
Ανοχή στη θερμότητα ή τη φωτιά: Κατηγορία D  
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25÷60°C  
Ονομαστική κρουστική τάση ανοχής: 2,5kV  
Εγκριτάσταση: σε τοίχο

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η εγκατάσταση του συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται ακολουθώντας πιστά τους κανόνες ασφαλείας και τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις. Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε συνδέσεως, σιγουρευτείτε ότι ο γενικός διακόπτης έχει απενεργοποιηθεί.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας ή ρεύματα αέρα, σε ύψος 1,5μ από το πάτωμα. Ανοίξτε τη συσκευή πιέζοντας το «δοντάκι» που βρίσκεται τοποθετημένο στην κάτω πλευρά της βάσης (Εικ.1 Α). Περιστρέψτε το εμπρόσθιο τμήμα προς τα πάνω (Εικ.1 Β) και σηκώστε το ελαφρά, έτσι ώστε να απαγκιστρωθεί (Εικ.1 C). Αφαιρέστε την εσωτερική προστασία που καλύπτει τους ακροδέκτες ξεβιδώνοντας τη βίδα (Εικ.2-C) και περιστρέφοντας το καπάκι προς τα πάνω. Σταθεροποιήστε τη βάση στον τοίχο, χρησιμοποιώντας το οριζόντιο (Εικ.2 Α-Α) ή το διαγώνιο (Εικ.2 Β-Β) άξονα. Περνάτε τα καλώδια μέσα από το άνοιγμα στο στον πυθμένα και συνδέστε τα στην πλακέτα ακροδεκτών (Εικ.4). Εν συνεχεία, τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό καπάκι βιδώνοντας εκ νέου τις βίδες (Εικ.2 C). Εισάγετε τις μπαταρίες στην ειδική θήκη που βρίσκεται στο εσωτερικό του εμπρόσθιου τμήματος (Εικ.3). Για να κλείσει εκ νέου τη συσκευή ακολουθήστε την προηγούμενη διαδικασία αντίστροφα: ζευγαρώστε τις άνω πλευρές των δύο κομματιών (Εικ.1 C) και, εν συνεχεία, περιστρέψτε το εμπρόσθιο τμήμα προς τα κάτω (Εικ.1 Β) μέχρι να κάνει κλικ το κάτω άγκιστρο (Εικ.1 Α) επάνω στη βάση.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν το σύμβολο αρχίσει να αναβοβλίνει (ξεφορτισές μπαταρίες) θα πρέπει να προχωρήσετε στην αντικατάστασή τους. Συνεχίστε όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες εγκατάστασης (Εικ.1, και Εικ.3). Τοποθετήστε εκ νέου το καπάκι στη βάση πριν πραγματοποιήσετε οτιδήποτε άλλο.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΝΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οι εντολές αποτελούνται από δακτύλιο 4ων θέσεων και ταυτοποιούνται με τα ακόλουθα βελόνια και το κεντρικό πλήκτρο OK. Πιέστε τον δακτύλιο στο ύψος των προαναφερθέντων συμβόλων για να ενεργοποιηθεί ένα πλήκτρο κάθε φορά. Πιέστε το πλήκτρο OK στο κέντρο. Χρησιμοποιήστε τα βελόνια για τη ρύθμιση του χρόνου και της θερμοκρασίας ή για να επιλέξετε κάτι. Το κεντρικό πλήκτρο OK επιβεβαιώνει, συνήθως, τις ρυθμίσεις.

## ΠΡΩΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (Εικ.5)

Ρύθμιση του ρολογιού  
• Επιλέξτε τον τρόπο εμφάνισης της ώρας: 24H ή 12H με τα , κ εν συνεχεία OK.  
• Ρυθμίστε την ώρα με τα , κ εν συνεχεία OK.  
• Ρυθμίστε τα λεπτά με , κ εν συνεχεία OK.  
Στην οθόνη θα εμφανιστεί το OFF και το ρολόι.

## ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ OFF (Εικ.6)

Η λειτουργία «αντιψύξης» είναι ενεργοποιημένη.  
Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα:  
▼ για την ενεργοποίηση του ρολογιού (βλέπε πάνω).  
▲ για την επιλογή της εποχής (Καλοκαίρι/Χειμώνας).  
◀ για να περάσετε από κατάσταση OFF στον ενεργό τρόπο λειτουργίας και αντίστροφα.  
Πιέστε για 10 δευτερόλεπτα το OK για να εισέλθετε στο Μενού Εγκαταστάτη.

## ΕΝΕΡΓΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Εικ.7)

Η μέτρηση της θερμοκρασίας χώρου βρίσκεται πάντα σε πρώτο πλάνο.  
Πιέστε OK για την εμφάνιση του ρολογιού ή της θερμοκρασίας πάνω δεξιά.  
Πιέστε για την επιλογή της θερμοκρασίας Comfort (Ανεσση) ή Economy (ECO).  
Πιέστε για την τροποποίηση των τιμών που έχουν ρυθμιστεί και απομνημονευθεί.

## ΧΕΙΜΕΡΙΝΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ \*

Η θερμοκρασία Comfort (Ανεσση) είναι μεγαλύτερη από τη θερμοκρασία Economy (Εξοικονόμησης) (t1>t2). Όταν η θερμοκρασία χώρου "Tamb" είναι μικρότερη < από τη θερμοκρασία ρύθμισης "Tset" ενεργοποιείται η θέρμανση .

## ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ \*

Η θερμοκρασία Comfort (Ανεσση) είναι μικρότερη από τη θερμοκρασία Economy (Εξοικονόμησης) (t1<t2). Όταν η θερμοκρασία χώρου "Tamb" είναι μεγαλύτερη > από τη θερμοκρασία ρύθμισης "Tset" ενεργοποιείται η ψύξη .

## ΜΕΝΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ (Εικ.8)

Στον τρόπο λειτουργίας OFF, πιέστε για 10 δευτερόλεπτα OK για να εισέλθετε στο Μενού Εγκαταστάτη.  
Πιέστε για την επιλογή των ρυθμίσεων,  
Πιέστε για την τροποποίηση των τιμών:  
• AF = Όριο αντιψύξης (τυπική 6,0°C);  
• HYS = Εύρος αποκλισης θερμοκρασίας (τυπική 0,2°C);  
• OFS = Διόρθωση offset θερμοκρασίας (τυπική 0,0°C);  
• °C = Επιλογή βαθμών Κελσίου /Φαρενهایت;  
• CLR = Επιλέξτε YES και περιμένετε για 4 δευτερόλεπτα για αυτόματη επαναφορά (reset). Επαναφέρει τις εργοστασιακές ρυθμίσεις.  
Πιέστε OK για να εξέλθετε από το μενού του εγκαταστάτη.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (RU)

Данное изделие полностью изготовлено в Италии согласно стандарту EN60730-2-9, в соответствии с требованиями соответствующих директив ЕС.

Питание: Щелочные батареи 2x1,5 В LR03 (AAA)  
Срок службы батареи более 1 года  
Максимальная нагрузка на контактах: 5A(1A) 250 В пер. тока  
Максимальная температура окружающей среды: 50 °С  
Диапазон отображения температуры: 0 °С÷39 °С  
Диапазон регулировки температуры: 5 °С÷35 °С  
Чувствительность: 0,1 °С  
Шаг температуры: от 0,1 °С до 2,0 °С (по умолчанию 0,2 °С)  
Датчик температуры: NTC 100KΩ@25 °С  
Класс защиты: IP20  
Класс изоляции: тип II (двойная изоляция)  
Тип действия: 1В  
Класс загрязнения: 2  
ПО: класс А  
Теплостойкость и огнестойкость: категория D  
Температура хранения: -25÷60 °С  
Номинальное импульсное напряжение: 2,5kV  
Установка: настенная

**ВНИМАНИЕ!** Установку устройство рекомендуется выполнять с тщательным соблюдением правил техники безопасности и требований действующего законодательства. Перед выполнением любого подключения убедитесь в том, что нажат главный выключатель.

## УСТАНОВКА

Установите устройство вдали от источников тепла и потоков воздуха на расстоянии примерно 1,5 м от пола.  
Откройте устройство, нажав защелку на нижней стороне основания (рис.1 А). Проверните крышку вверх (рис.1 В) и слегка поднимите ее, чтобы снять (рис.1 С). Снимите внутреннюю крышку, которая закрывает клеммы, открутив винт (рис.2-С) и повернув крышку вверх. Закрепите основание на стене, по горизонтальной (рис. 2 А-А) или диагональной оси (рис. 2 В-В). Вставьте провода через отверстие внизу и подсоедините их к клеммам (рис. 4), затем установите внутреннюю крышку, закрутив винт (рис. 2 С). Вставьте батареи в соответствующее гнездо в крышке (рис. 3). Для того, чтобы закрыть устройство, выполните действия, описанные ранее, в обратном порядке: совместите верхние стороны двух деталей (рис. 1 С), затем проверните крышку вниз (рис. 1 В) до срабатывания нижней защелки (рис. 1 А) на основании.

## ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Если символ мигает (батареи разряжены), их следует заменить. Выполните действия, указанные в операциях по установке (рис. 1 и рис. 3). Перед началом любых работ установите крышку на основание.

## ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ И РАБОТА

Органы управления представлены в виде кольца с четырьмя положениями, обозначенными стрелками , и центральной кнопки OK. Нажмите стрелку на кольце для активации одной кнопки за раз. Нажмите кнопку OK в центре. Используйте кнопки со стрелками для изменения значения времени и температуры или выбора функций. Центральная кнопка OK обычно служит для подтверждения установок.

## ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (рис. 5)

Установка часов  
• Установите формат 24H или 12H с помощью кнопок , затем нажмите OK.  
• Установите время с помощью кнопок , затем нажмите OK.  
• Установите минуты с помощью кнопок , затем нажмите OK.  
Дисплей будет отображать надпись OFF и время.

## РЕЖИМ OFF (ВЫКЛ.) (рис. 6)

Функция защиты от замерзания активирована  
Нажмите на 3 секунды:  
▼ для установки часов (как указано выше).  
▲ для установки времени года (лето/зима).  
◀ для перехода от режима OFF (ВЫКЛ.) к активному режиму и наоборот.  
Удерживайте в течение 10 секунд кнопку OK, чтобы войти в меню установщика.

## АКТИВНЫЙ РЕЖИМ (рис. 7)

Измеряемая температура воздуха всегда отображается на первом плане.  
Нажмите кнопку OK для отображения справа сверху времени или установленной температуры.  
Нажмите для выбора комфортного или экономичного (ECO) режима.  
Нажмите для изменения установленных и внесенных в память значений.

## ЗИМНИЙ РЕЖИМ \*

Температура в комфортном режиме выше температуры в экономичном режиме (t1>t2). Если Tamb < Tset, включается обогрев .

## ЛЕТНИЙ РЕЖИМ \*

Температура в комфортном режиме ниже температуры в экономичном режиме (t1<t2). Если Tamb > Tset, включается охлаждение .

## МЕНЮ УСТАНОВЩИКА (рис. 8)

В режиме OFF (ВЫКЛ.) удерживайте в течение 10 секунд кнопку OK, чтобы войти в меню установщика.  
Нажмите для выбора функций;  
Нажмите для изменения значений;  
• AF = порог срабатывания защиты от замерзания (по умолчанию 6,0°C);  
• HYS = шаг температуры (по умолчанию 0,2°C);  
• OFS = коррекция температуры (по умолчанию 0,0°C);  
• °C = выбор градусов Цельсия/Фаренгейта;  
• CLR = выберите YES и подождите 4 секунды для автоматического сброса. Возврат к заводским настройкам.  
Нажмите кнопку OK для выхода из меню установщика.